

Міністерство освіти і науки України
Білоцерківський національний аграрний університет
University of Debrecen, Hungary
Wyższa Szkoła Gospodarki, Bydgoszcz, Poland
Гомельські Дзяржаўны Універсітэт ім. Ф. Скарыны, г. Гомель, Беларусь
Інститут Конфуція Київського національного університету ім. Т. Шевченка
Федерація обмінів «Франція-Україна»
Університет Савойя Монблан (Франція)
Криворізький державний педагогічний університет
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»
Національний університет харчових технологій
Міжнародна перекладацька компанія Translatel



МАТЕРІАЛИ

II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦІЇ

**«АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ
ВИЩОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ: ЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПРАВОВИЙ
ТА ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИЙ АСПЕКТИ»**
(електронне видання)

25-26 березня 2021 року

Біла Церква – 2021

УДК 378.018.556(477):80:34:159.9

Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні: лінгвістичний, правовий та психолого-педагогічний аспекти: матеріали II Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 25-26 березня 2021 року. Біла Церква: БНАУ. 130 с.

Редакційна колегія:

Олена Шуст, д-р екон. наук;
Віталій Новак, д-р біол. наук;
Ольга Варченко, д-р екон. наук;
Валентина Борщовецька, канд. пед. наук;
Bozay Réka, PhD;
Péter Csátár, PhD;
Олена Цвид-Гром, канд. філол. наук;
Вікторія Ігнатенко, канд. пед. наук;
Marzena Sobczak-Michalowska, prof. ;
Magdalena Bergmann dr.;
Marek Bogusz;
Kashuba Svitlana, prof. ;
Thomas Gronier;
Віталій Дворак, канд. пед. наук;
Олена Олешко, канд. с.-г. наук.

Збірник містить матеріали учасників Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні: лінгвістичний, правовий та психолого-педагогічний аспекти», що присвячені висвітленню широкого кола питань, які стосуються інтернаціоналізації вищої освіти.

Автори несуть відповідальність за достовірність фактів, цитат, посилань на літературні джерела та вживання власних імен.

<https://science.btsau.edu.ua/>

БНАУ, 2021

ЗМІСТ

Секція 1. Сучасні вектори розвитку перекладацької діяльності в умовах інтернаціоналізації вищої освіти

Борщовецька В.Д. Структура та зміст навчальної практики на I курсі у процесі підготовки майбутніх перекладачів.....	6
Стрілець В. В. Підходи до аналізу потреб майбутніх письмових перекладачів науково-технічних текстів.....	8
Ігнатенко В.Д. Перекладацькі стратегії як важлива складова навчально-стратегічної компетентності майбутніх перекладачів.....	10
Захарова Н.О. Лексико-семантичні особливості фразеологізмів із компонентом на позначення овочів (на матеріалі французької мови)	13
Волинець І.М. Специфіка сприйняття перекладних художніх творів.....	15
Синельникова І.С. До питання про термінознавство та терміни.....	17
Єфімова К.О. Застосування семантичних властивостей кольору в англійських та українських фразеологізмах.....	20
Пилипенко І.О. Особливості перекладу англомовного дискурсу.....	22
Береговенко Н.С. Особливості перекладу семантичної категорії дієслів на означення переміщення стрибками в романах Дж.Роулінг «Гаррі Поттер».....	24
Демченко Н.С. Особливості перекладу сучасних телескопізмів в англійській мові.....	28
Велика К.І. Алгоритм перекладу захворювань рослин за допомогою сільськогосподарських словників-довідників.....	29
Пилипей Ю. А. Modern Ukrainian and American Slang.....	32
Гулісва Д.О. English in the Internalization Process of Education, IT and Business.....	34
Зізінська А.П. Особливості передачі імперативів в англійській мові: історичний аспект... ..	36
Лобачова С.В. Особливості перекладу англійських фразеологізмів з опорним компонентом-колонімом.....	38

Секція 2. Професійно-орієнтоване навчання іноземних мов і культур

в умовах міжнародної академічної мобільності: педагогічні та психологічні аспекти

Цвид-Гром О.П. Формування транскультурної компетентності в умовах глобалізації освітнього простору.....	41
Thomas Gronier. Les apprenants «musiciens» et ses capacités supplémentaires dans l'apprentissage des langues.....	43
Бойко Г.А. Етапи формування англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні.....	46
Тарасюк А.М. The Peculiarities of the Cooperative Foreign Language Teaching in the Context of the University Education.....	47
Конаш О.В. Эмоциональный интеллект как фактор профессиональной адаптации молодого специалиста.....	49
Тейкина Д. П., Крутолевич А. Н. Взаимосвязь проявлений лжи и параметров потребностно-мотивационной сферы студентов.....	51
Івлева К.С. Listening Comprehension Tests for First-Year Students at National Technical University «Kharkiv Polytechnic Institute»	53
Василькова В.А., Дворак В.Н. Теоретический анализ методик психодиагностики по проблемам предстартовых эмоциональных состояний спортсменов.....	55
Резнік В.Г. Формування у студентів-філологів іншомовної комунікативної компетентності у процесі підготовки та реалізації навчальних проєктів у формі тематичних мультимедійних презентацій.....	56

Метою рецептивно-продуктивного підетапу є формування вміньстворення міні-монологів. Цей підетап складається з комунікативних вправ. На рецептивно-продуктивному підетапі використовуються як природні опори – автентичні відеоматеріали, так і штучно створені опори – ключові слова [1, с. 6].

Під часпродуктивного підетапувідбувається розвиток вмінь висловлюватись на текстовому рівні. Цей підетап складається з комунікативних вправ. У якості опор на продуктивному підетапі виступають комунікативні ситуації відеоматеріали, так і штучно створені опори – ключові слова [1, с. 6].

Таким чином, у дослідженні виділено етапи формування англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні: підготовчий і основний. Основний етап містить рецептивно-репродуктивний, рецептивно-продуктивний та продуктивний підетапи.

Список використаних джерел

1.Бойко Г. А. Підсистема вправ для формування у майбутніх фахівців з харчових технологій англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні. *Іноземні мови*. 2019. № 4, С. 3 – 11.

2.Бойко Г.А. Формування професійно орієнтованої англомовної компетентності в монологічному мовленні у майбутніх фахівців з харчових технологій у процесі самостійної роботи: дис. ... доктора філософії у галузі педагогіки за спеціальністю – 011 Освітні, педагогічні науки / Київ. нац.лінгв. ун-т. Київ, 2020. 253 с.

3.Боднар Л. В. Методика навчання французького професійно спрямованого монологічного мовлення студентів технічних спеціальностей з урахуванням їх навчальних стилів: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Київ. нац.лінгв. ун-т. Київ, 2011. 334 с.

4.Кіржнер С. Е. Навчання майбутніх юристів усного професійно спрямованого англійського монологічного мовлення з використанням автентичноївідеофонограми: дис. ... кандидата пед. наук : 13.00.02 / Київ. нац. лінгв. ун-т. Київ,2009. 285 с.

5.Несин Ю.М. Навчання майбутніх офіцерів професійно спрямованого монологу- міркування на основі англомовних фахових автентичних аудіо текстів: дис. ... кандидата пед. наук : 13.00.02 / Київ. Нац. тех. ун-т України "Київ. політех. ін-т", 2013. 297 с.

УДК 81'243:378.147

ТАРАСЮК А.М. старший викладач кафедри романо-германської філології та перекладу *Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна*

THE PECULIARITIES OF THE COOPERATIVE FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN THE CONTEXT OF THE UNIVERSITY EDUCATION

The article deals with the problem of the cooperative foreign language teaching in the context of the university education. It is noted that the goal of the cooperative (collaborative) learning (CL) technology is the development of intellectual, moral and physical abilities, the forming of the students' scientific- materialistic worldviews. CL technology in English class enhances the students' motivation increasing, contributes to a better understanding of the training material and fills knowledge gaps. Furthermore, cooperative foreign language teaching creates the positive and comfortable environment, which contributes to the overcoming the communicative-linguistic barriers and achieving the students' potential.

Key words: cooperative learning, collaborative learning, training technologies, group work, cooperation.

The specificity of a foreign language is that students learn not the basics of science, but skills and abilities, and this requires sufficient speech practice. The purpose of foreign language learning is not only to acquaint students with the system of the language being studied, but, above all, to teach them to use language as a means of communication. Therefore, the whole structure of classes and methods used should correspond to the real communicative situation, and learning should take place in the context of student interaction.

CL technology is based on the use of special methods and tools to intensify the cognitive activity and speech interaction of students in pair, group and team activities. Scientists who have worked on this problem identify a number of positive aspects. In foreign language classes at universities, teachers often face the fact that students' motivation to learn a language is almost completely absent, efficiency and activity in classes are low, groups are heterogeneous in composition (some students have a sufficient level of foreign language and are often uninteresting; others are intermediate but quickly learn new material, but there are students who need much more time to comprehend the material, additional examples of explanation). Under such conditions, joint work of students (learning activities in large and small groups) can solve a number of problems, namely increase motivation to learn the language and activity of students in the classroom, improve the success of foreign language learning, provide individualization and differentiation based on students' abilities.[2]

There are the following types of organization of interaction between teacher and students:

1. The subject of activity common to the group of participants is divided into fragments or parts, and each student, being in the group, performs the individual part of the general group process simultaneously with all or in turn. The most common examples of such activities are jigsaw activities in the form of jigsaw-reading and jigsaw-speaking.

2. The lesson creates situations where the status relations of members of group activities are modeled. At the same time, students treat each other as representatives of different professions, heroes, people who have intra-group status. Learning a foreign language becomes practical and close to the natural conditions of spoken communication.

3. The third type of organization of learning in cooperation is the collective solution of verbal problems. To do this, there are several roles: leader-coordinator, idea generator, critic, performer. The student, who occupies a certain role, performs a special function in the overall collective decision-making process. An example of this type of interaction is the use of brainstorming. [4]

The above-mentioned means of cooperation in foreign language classes are effective not only in learning oral communication. Forms of joint work of students can also be used to consolidate lexical skills. In this case, the following options for teamwork are offered: students try to guess the definition of lexical units, choose synonyms or antonyms, find common root words, and compose a story using certain vocabulary. It is also easier and more interesting in groups to translate the text or perform grammar tasks. For example, a group of students is divided into two teams and receives a text for translation, and then a check is performed: a member of the first team translates a piece of text, and the second team monitors the translation and corrects errors, for which it receives additional points. [3]

The combination of all the above forms of organization of foreign language learning with the help of CL technologies in higher education allows the most fully implemented personality-oriented approach, which allows students to form a foreign language system in their

minds, better learn and express themselves. Thus, CL technology has the following advantages: it helps to increase students' motivation to learn, teaches them to evaluate themselves and others objectively, helps students to understand the material more effectively and to eliminate knowledge gaps. In addition, interactive learning, which has many means of implementation, is able to diversify foreign language classes, create a relaxed, friendly atmosphere in the classroom, which helps to overcome and correct communication and language barriers and unleash the potential of students.

References

1. Cooperation among teachers [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://traces.fisica.unina.it/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=89&Itemid=169&lang=en.
2. Freeman D. Collaboration: Constructing Shared Understandings in a Second Language Classroom . Cambridge University Press, 1992.
3. Johnson David W. An Overview of Cooperative Learning[Электронныйресурс]. Режим доступа :<http://www.co-operation.org/home/introduction-to-cooperative-learning/>.
4. T. Roger Johnson. Режим доступа: <http://www.cooperation.org/home/introduction-to-cooperative-learning/>.

УДК 159.385:3857

КОНАШ О.В., магистр психологических наук

Гомельский государственный университет имени Ф. Скорины, Гомель, Беларусь

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ КАК ФАКТОР ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА

The role of emotional intelligence in adaptation of the young expert to professional work is considered. Communication between level of emotional intelligence and characteristics of professional adaptation of the person is shown.

Key words: emotional intelligence, adaptation, professionaladaptation, emotions.

Сегодня, система образования, не смотря на ориентацию гуманистических ориентиров развития, все еще сводится к компоненту знаний, ориентированного на рациональное познание окружающего мира, и в меньшей мере – к аффективному, чувственному мировосприятию, что обостряет проблему гармоничного соотношения внутреннего (эмоциональное здоровье) и внешнего (профессиональная адаптация) благополучия специалиста. В связи с этим особую актуальность приобретает исследование роли эмоционального интеллекта в профессионально адаптации молодого специалиста, его способности к пониманию и управлению эмоциями. Несмотря на большое количество психологических исследований по проблеме адаптации, недостаточно изученной является роль эмоционального интеллекта в профессиональной адаптации. В частности, не ясна связь между уровнем способности к пониманию и управлению эмоциями и адаптацией молодого специалиста в стрессогенных условиях деятельности на внутри личностном уровне (психологическое благополучие) и профессиональном уровне (успех и удовлетворенность профессией). В контексте данного исследования нас интересует проблема возможностей и путей развития